

Latweeschu Awise.

1853.



Trihsdesmit obtrais gadda gabjums.

Pelionnima Nr. 21, kas fannu Chru ustas  
sar na fannu's war as fannu's war  
wahr im Epistat uer edesthandas  
(Nr. 1. libd) Nr. 52.)

Jelgawà,

pee J. G. Hoffmanna un A. Johannsohna.

# Ihfais rahditajs

to leetu, fas Awises no 1853scha gadda atrohnamas.

(Kuhmes labbad tahs fluddinaschanas, tas tikkai tanni laika gelbeja, kad Awises tappe celiktas, nemas ne peeminnesim.)

- Nr. 1. Misteem Latweeschu Awischu lassitajeem. Mellais furschers. Par Kartuppeleem. Ka gaku drihs warr iswabriht mihtstu. Dseesmina us jaunu gaddu muhsu tautas meitinai un winnas mihteem kohpejeem. Mihkla. — Peelikkums: 1 Awischu rakstataju un lassitaju jauna gadda luhgschana. Voi mans wahrds naw ka wessers, fas akminus sagrausch? Basnizas eeschana. Eibhsiba. Sirbs jautaschanas, us ko Awischu lassitaji lai paschi sewim atbild. Seemas swehtku deena. Jauna gadda dseesma. Seemas swehtkos. 2 Sinna.
- Nr. 2. Rihjejs no baitehm. Misteem Latweeschu Awischu lassitajeem. — Peelikkums: Mahnu tizzigais muhsu deenas. Sinna.
- Nr. 3. No Zelgawas. No Wihnes pilsehta. Kurmis. Ka brihscham eet ar spihtheschanu. Jaunas grahmatas. Mihkla. Sinna. — Peelikkums: Dahrgais weesis. Latweeschu Awischu us jaunu gaddu. Sirbs jautaschanas, us ko Awischu lassitaji lai paschi sewim atbild. Kristigas dwehseles luhgschana jaunu gaddu fahtoht. Sinna.
- Nr. 4. No Birschumuischas. No Wihnes pilsehta. Ka brihscham eet ar spihtheschanu. Semneek. Tizziba. Sinna. — Peelikkums: No Zelgawas. No Birschumuischas. Ka Deews nenofedfigu glahbis. Latweeschu Awischu us jaunu gaddu! Jaunakai mahsinai. Jaunas grahmatas.
- Nr. 5. Pasazzina. Kirfalkschi. Pautus ta wahrriht, ka winni paleek mihtsti. Smeeklu stahstini. Mihkla. — Peelikkums: No Talseem. Ka Deews nenofedfigu glahbis. No Entenderu semmes. Deews ne leekahs apsmetees. Jaunas grahmatas.
- Nr. 6. Zilweku skaitz wirs semmes. Keenruga-taischana. Wahrnas ligds. Lohpu-fahls. Smeeklu stahstinsch. Bikkeris. — Peelikkums: Tas kehniensch Zambas. Ne peewilleetees, Deews ne leekahs apsmetees.
- Nr. 7. Jauna sinna. Zilweku dsihwocki wirs semmes. Drohsch fehs. Raugi pateefigu mihslestibu. Smeeklu stahstinsch. Trihs draugi. Sluddinaschanas. — Peelikkums: Tas kehniensch Zambas. Ne peewilleetees, Deews ne leekahs apsmetees.
- Nr. 8. No Rihgas. No Birschumuischas. No Zfscheles. No Leepajas pusses. Rihmetajam. Leez labbi webra!! Latweeschu mihkla. Sluddinaschana. Sinna. Peelikkums: Tas zeetumneek, fas atgreefees. Sihmans Plabde. Tew buhs to swehtu deenu swehtiht.
- Nr. 9. Jaunas sinnas no Illukstes aprinka. Jauna sinna naudas kahrotajem. Brihnumi gan! Kohkleh. Latweeschu mihkla. Sluddinaschana.
- Sinna. — Peelikkums: No Widsemmes, no Rainas draudses, Zefu aprinki. Vehdigs padahms. Apzerre mahzibu. Sihmans Plabde. Jesus ween.
- Nr. 10. No Amneeku kohpschanas. Sinnas no Kursemmes. Jaunas grahmatas. Brihnischligs notikkums. Mihkla. Sluddinaschana. — Peelikkums: Zeenigs mihtais mahzitajs. Tew buhs to swehtu deenu swehtiht. Sinna par weenu Latweeti, fas us Ameriku nogahjis, teem paganeem to preezas-wahrdu fluddinaht. Par to grahmatu: Ar azzim redsehts zeffsch. Wehl fahds wahrds par scho grahmatinu. Saldi wahrbi.
- Nr. 11. No Zelgawas. No Rihgas. Lepniba nahk preeksch isbeldeschanas un preeksch bohja eeschanas nahk lepnis prahts. No Amneeku kohpschanas. Awju sehriga. Latweeschu singes un dseesmas, ko Kursemneeki no A. pusses dsees minni mannu mihtku! Latweeschu mihkla. Sluddinaschana. — Peelikkums: Dsebrejeem. Netizzigais Klahsis. Tew buhs to swehtu deenu swehtiht. Latw. Missionara Ima grahmatu.
- Nr. 12. No Wahzsemmes. Sinnas no Kursemmes. Brihnumi gan! Smeeklu stahstinsch. Schy, ko waizajeet. Latweeschu singes un dseesmas, ko Kursemneeki no A. pusses dseed. Latweeschu mihkla. — Peelikkums: Netizzigais Klahsis. Tew buhs to swehtu deenu swehtiht. Jaunas grahmatas. Jesus muhsu dsihwiba.
- Nr. 13. No Widsemmes. Sargaitees no schauja-meem rihkeem! Paleez sawa semme un usturrees ar peetizzibu. Lai kassahs, kam ahda neef. Sinnas no Kursemmes. Sluddinaschana. Latweeschu mihkla. — Peelikkums: No Subbates. Es buhschu weens ahtrs leezineeks prett teem, fas nepateesi swehre. Tew buhs to swehtu deenu swehtiht. Mahnu tizziba. Par mirruschu treuhreschanu.
- Nr. 14. Sluddinaschana. No Birschumuischas. Ko naudas kahriba pabarra! Ubbagi Kineseru semme. Sinnas no Kursemmes. Mahziba, lai salki ne ehd augtu-lohkus. Atbilde us to dseesmu: „Rihmetajam“, Latweeschu Awischu 7ta Nr. — Peelikkums: Par Missioni. Latw. Missionara 2ra grahmatu. No Subbates. Jaunas grahmatas. Sinna.
- Nr. 15. Sluddinaschana. No Widsemmes. No pahrlabbotas lohpu kohpschanas. Ubbagi Kineseru semme. Tam E. W. . . . . g. Sinna. — Peelikkums: No Schpils un Sunnakfas. Par Missioni. Jaunas grahmatas. Daschadas labbas mahzibas. Swehtigs nam. Sinna.
- Nr. 16. Sautgreeschu pukkes. No pahrlabbotas lohpu kohpschanas. Ubbagi Kineseru semme. Brihnumi gan! Semneeka salkami wahrbi. Mih-

flaß. — **Veelikkums:** No Zelgawas. No Rihgas. Stahsti preeksch mahtehm. Jaunas grahmataß. Tizzi us to Kungu Jesu Kristu.

**Nr. 17.** No Grohbinas vusses. Brihnumi gan. Wehl fahds padohms aitu-fohpejeem. Latweeschu singes un dseefmas. Sluddinaschana. Sinna.

**Nr. 18.** Is Rihgas aprinka. No Ceepajas. Ka fahda widdu gaddjees pee teefas-wihru zelschanas. Kalpi. — **Veelikkums:** Eij, un darri tapat arridsan. Ko man buhs darriht, fa es muhschigi dschwaju? Jauna grahmata. Grehku alga.

**Nr. 19.** Ta ta ehrges!! Sirneflu paweddeenu smalkums. Gudrs frohdsineeks. Kalpi. No pahrlabbotas lohpu kohpschanas. Mihkla. — **Veelikkums:** Isbailes mahza Deewu luhgt. Mihteem laiwineckem. Latw. Missionara Ischa grahmata.

**Nr. 20.** Dahrsu-fohpejeem. Kalpi. No pahrlabbotas lohpu kohpschanas. — **Veelikkums:** Sinnas no Embotes draudses. Stahsti preeksch mahtehm. Stahsts no masa kuggu pujscha. Ka Deews palihds. Kungs Kristus, nahz pee man.

**No. 21.** No Ruzes. No pahrlabbotas lohpu kohpschanas. Vateischana. Sinna. — **Veelikkums:** Tas Deewa-schfuss. Deewa wahrdi pee ee-eschanas jauna nammä berrigi. Daschadas labbas mahzibas.

**No. 22.** Staigajet ka prahta laudis, un ne ta neprabtneeki. Ka warr pehrkones no kartuppelulauka isdeldeht. Zif gudra ta pasaula paleek. Sinna. — **Veelikkums:** No Piltenes. Augsta kunga labba preekschfime! Sehkla un augfi. Daschadas labbas mahzibas. Kungs Kristus, dohd to dschwibas-maifi man.

**No. 23.** Katrai fahrtai sawa nast! Latweeschu singes un dseefmas. Mihkla. Sluddinaschana. — Sinna par mihto tehwu-semmiti. **Veelikkums:** Sinnas par wissahm Luttera-draubsehm Kursemme.

**No. 24.** No Birschumuischas. Jauna leeta Kursemme. Jauna sinna is Wahzsemmes. Redf, fo kriftiga mihtestiba eespeji! Mihkla. Sluddinaschana. — **Veelikkums:** Tizzigas sirds luhgschana. Sinnas par mihto tehwu semmi. Tik dauds es preeksch tew esmu darriijs; fo tu preeksch man essi darriijs? Deewa mihtestiba. Pukhtes. Swehti kas tew labd.

**No. 25.** Tas rahkungs. Tizzi un mahzees. Jauna leeta Kursemme. — **Veelikkums:** Par swehtu bihbeli un bihbeles-beedribahm. Mihli laucini. Tik dauds es preeksch tew esmu darriijs; fo tu preeksch man essi darriijs? Sinna

**No. 26.** Mehs no Deewa schelastibas Nikolai tas pirmais, Keisers un Patwaldineeks wissas Kreewu semmes, Pohthu Kehninsch u. t. j. pr., u. t. j. pr., u. t. j. pr. No Ruzzawas. No Londones. Semneeka-dseefma. Mihklas. — **Veelikkums:** Ka Mahrtinsch Lutters Deewu luhdsis. Par swehtu bihbeli un bihbeles-beedribahm. Jauna grahmata. Karsch prett launeem fahrumeem.

**No. 27.** No Dihnaburgas. Sudmallu-dakters. Zelles rihtos agri. Kas mahf isrehknaht? — **Veelikkums:** No ehrgesehm. Par swehtu bih-

beli un bihbeles-beedribahm. Sinna par jaunr grahmatu. Dseefma tahda gadda, kad Deews us laukeem mas ween parahda. Kungs, gaismo mannu tumshu prahtu.

**No. 28.** Sluddinaschana. No Zelgawas. Sinna par jaunr skohlas-nammu. Jauna sinna pihpes-smehterajeem. Meisteris Ahmurinsch. Nehkinuma usminneschana no No. 27. — **Veelikkums:** Ka skann tas treschais bauflis. Wehweris Mahrtinsch. Par swehtu bihbeli un bihbeles-beedribahm. Jauna grahmata.

**No. 29.** Par glahsu pabrikeem. Dahwida dsir-nawas pee Zehsim. Sinna par jaunr grahmatu. Gailis un pible. Sinna. — **Veelikkums:** Par bihbeles-beedribahm. Wehweris Mahrtinsch. Par swehtu bihbeli un bihbeles-beedribahm.

**No. 30.** No Englanderu semmes. Diwi stahstini wezzakeem un behneem par labbu. Gudris suns. Naudas mehrs. Muscha un bitte. — **Veelikkums:** Deewa wahrdam dschwus un warrens spehks. Par swehtu bihbeli un bihbeles-beedribahm.

**No. 31.** Taisniba pastahw, bet blehdigs padohms ar kaunu beidsahs. Melabba saimneeze. Wainu-maifi. Sluddinaschana.

**No. 32.** Sinna no Illukstes aprinka. Taisniba pastahw, bet blehdigs padohms ar kaunu beidsahs. Sawada bohde. Latweeschu mihkla. Sluddinaschana. Sinna mihteem Awischi rakstijajeem. — **Veelikkums:** Juhs wezzaki, fo prassa Deews no juns? Par swehtu bihbeli un bihbeles-beedribahm. Pee wilkeem buhdanam jaukauz lihds. No-puschanahs Deewa preekscha.

**No. 33.** No Rindes. No tehwu semmes. Mihlam Latweeschu Awises apgadatajam. Taisniba pastahw, bet blehdigs padohms kauna beidsahs. Semneeka sakkami wahrdi. Sluddinaschana. — **Veelikkums:** Sahju-skohla. Naktis wahtneeks. Ta mihsiba irr stipra ka nahwe. Padohms preeksch skohlmeisterem.

**No. 34.** Sweschas semmes sinnas. Sargees, ka tew ta ne noteek. Taisniba pastahw, bet blehdigs padohms kauna beidsahs. Semneeka sakkami wahrdi. Sluddinaschana.

**No. 35.** Taisniba pastahw, bet blehdigs padohms kauna beidsahs. Nebehndeckam gudriba. Ko jaunai meitai buhs allasch wehra nemmt. Sluddinaschana. — **Veelikkums:** Ikweenam buhs sawu laulatu draugu mihtoh un zeenht. Sahju skohla. Kriftiga zilweka labbaka leeta. Tew buhs tawu tuwaku mihtoh ka sewi paschu.

**No. 36.** No Birschumuischas. No Dohrbes. No Palangas. No Alschwanges pusses. Luhds pastahwigi, tad tewim dohs. Sluddinaschana. Sinna. — **Veelikkums:** Par tahm luhgschanahm, ar fo woi par sewi paschu woi par tuwaku leet Deewu luhgt Deewa nammä. Ta sehkla irr tas Deewa wahrds. Matt. 10, 28. Zitta maife irr schelastibas maife. Scheit — tur.

**No. 37.** Sluddinaschana: Jauna grahmata. Grahmata weenam un daudseem. Sluddinaschana.

- Sinnas par Widsemmes Bihbeles beedribahm. Missiones augli Austrahlias dallä. Weens tehws warr desmit behnus usturreht; bet desmit behrni ne warr weenu tehwu usturreht. Dseefma.
- No. 38. No Kerretas. Aftes swaigsne. Par kweescheem. Trihs wella gudribas. Sinna. — Peelikkums: No Peel-Efferes. No Illustes puffes. Pateesi, pateesi, es jums salku, fo ween juhs to Tehwu luhgseet manna wahrda, to winsch jums dohs: Jah 16, 24. Ka eenaidneekam ja-atreeb-jahs. Sluddinaschanas. Sinna.
- No. 39. Sinnas par mihlo tehwu semmiti III. Par Latweeschu lauschu skaitli. Trihs wella gudribas. — Peelikkums: Brubtei, fad prezzineeki atnabkusch. Mihli kristigi ammatabrakhi! Sluddinaschanas. Sinna.
- No. 40. No Pehterburgas. No Pehterburgas Gubernements. Trihs wella gudribas. Dseefma wassarai beidsot dseefama. Sluddinaschanas. Sinna. — Peelikkums: Wehl no Durbes. Pateesi es jums salku, fo juhs weenam no scheem manneem wissmafakem brakkeem darrijusch, to juhs man essat darrijusch. Gudrs sohgis un mihliga seewa.
- No. 41. No Sallas muischas. Nabbags skrihveris. Sluddinaschanas. — Peelikkums: Sinnas par Bihbeles beedribahm un sewischki par Rihga Jahna draudsjes beedribu, fad ta sawus Bihbeles swehtkus swehtija 15ta swehtdeena pehz Bassaras swehtku atwehtes 1853.
- No. 42. Ta mihliba irr stipra ka nahwe. Sinna par mihlo tehwu semmiti, IV. Par Widsemmes pilsehtem. Latweeschu-tauta. Sluddinaschanas. Sinna. — Peelikkums: Gohda-deena. Sinnas par Bihbeles beedribahm un sewischki par Rihgas Jahna draudsjes beedribu, fad ta sawus Bihbeles swehtkus swehtija 15ta swehtdeena pehz Bassaras swehtku atwehtes 1853. No to behrnu un sibdamu muttes es teifchanu sataifischu. Wifas leetas, fo juhs luhgseet sawa luhgschana, juhs tizzedami dabbuseet. Deewa wahrdi. Skohlmeistereem. Sinnas.
- No. 43. Kursemmes pabrises. No Illustes. Kurneeka puiss. Ka jits sawu naudu atdabbujis. Sluddinaschanas. — Peelikkums: Biltigs praweets. Melejeet ta Kunga grammatä un lassait! Ko nu darrischu. Gohbiga un ustizziga kalpona. Swehtku-dseefma. Sifta wehleschanahs. Pateifschana. Sinnas.
- No. 44. No Rihgas. No Egiptes. Sinnas no Peel-Auzes. Tam zeen. rakstijam E. S. . . 1 eefsch No. 33. Sluddinaschanas. — Peelikkums: No Ahraisches draudsjes Widsemme. No Durbes puffes. Ta mihliba irr stipra ka nahwe. No Subbatis.
- No. 45. Wehs no Deewa schehlasibas Nikolai tas pirmais, Keisers un Patwaldineeks wiffas kreepu semmes, Pohlu Keninsch, u. t. j. pr., u. t. j. pr., u. t. j. pr. No Dohnawas uppes. Bajahru Pehteram. Sirneeki. Sinna. Sluddina-

- shanas. — Peelikkums: Par Bihbeles beedribas eefschuma. Tee laudis, kas tumisba staiga, reds weenu leelu gaischumu: Tee, kas tai semme dshwo, kur nahwes ehna irr, pahr teem spihd weens spohschums. Ka wahrnas Deewa rakstus saprohtamus barra. Apkaunohs smehejs. Durbeneeku Puttera-deenas dseefma. Tas augsham-zehlees Pestitajs.
- No. 46. No Dohnawas uppes. Kolera sinnas. Swefchas semmes sinnas. Sirneeki. Augsti zeenijams Awischu apgahdatais! Anzis. Sluddinaschanas. — Peelikkums: No Itischeles Daggawas mallä. No Gulbenes draudsjes Widsemme. III. hauffis: Tew buhs to swehtu deenu swehtit. Dseefma. Sinna.
- No. 47. No Turku rohbescheem. No Dohnawas uppes. Trakki sunni. Mufsu juhra. Sirneeki. Sluddinaschanas. — Peelikkums: Wehl kahds wahrds par Bihbeles-beedribu. Woi te dshwo Kristus? Labs padohms mufsu laikos. Kahsas. Tas Kungs irr usbrauzis debbesis.
- No. 48. No Dohnawas uppes. No Wahsemmes. Jaunas sinnas. Kahda balfs is Latweeschu tautas mufsu augsti zeeniga Keisera deena, fad pallette 28. gaddi, kamehr par mufsu mihlu tehwu-semmi walda. Ka no trakka sunna sareetus warr dseefinaht. Brandawihns. — Peelikkums: Ruddena kahrdinaschanas. Sinnas no Illustes par Kattohtu draudsehm. Ta sehla irr tas Deewa wahrds. Peetizzigs wihrs. Pirkti pahrari. Ta mihliba irr stipra ka nahwe. Mirruschu peeminneschanas deena tai 22tra Nowemberi 1853.
- No. 49. No mellas juhras. No Dohnawas uppes. Mufsu juhra. Kahdu Latw. Aw. lassitaju preeks un pateiziba. Spohku sikkis. Sluddinaschana. Peelikkums: Bihbele, dshwibas glahbeja. Ta zilweka behls irr nahzis atpestiht to, kas pasubdis. Wehl kahds wahrds par to grammatu: „Pamah-zichana, ka jasataifahs us Jesus sw. waffarinu,“ no mahjitaja Kapff. Rudden-dseefma 1853. Sinna.
- No. 50. No Jalgawas. No Turku semmes Asia. No Pruschu semmes. No Berlihes. Spohku sikkis. Dhsols un ohsis laika rahditaji. Jauna swaigsne kas parahdijusees. Seemaspukte. Sluddinaschanas. — Peelikkums: Sinna. Bihbele, dshwibas glahbeja. Rentineeks Udriks. Jekab 4, 11. Ta Kunga Kristus mihlestiba. Sinna.
- No. 51. No mellas juhras. Kahds wahrds pahr Awisehm. Spohku sikkis. — Peelikkums: Friedrich Nikolaus von Pauffler. Ka or Awisehm eet Durbeneekos. Mihla. Sinna.
- No. 52. No Turku rohbescheem Asia. Spohku sikkis. Latweeschu Awischu 32tra gadda gahjuma gallä 1853. Dseefma gadda gallä. Sluddinaschana. — Peelikkums: 1 No Swedru semmes. Mikus 5, 7, 8. Seemas-swehtu dahwana preeks behrneem 1853. Eefsch grehtu behdahm Jesus eeprezina. 2 Pateiziba Latweeschu Awischu rakstijajem un lassitajajem.

# Latweeschu Awises.

Nr. 1.

Zettortdeenâ 1. Janwar.

1853.

Druckerts pee J. G. Hoffmann un A. Johannsohn.

## Mihleem Latweeschu Awischu lassitajcem. )

Ir es esmu nodohmajis jums mihleem Latweescheem par labbu daschu wahrdu schinnis Awises ruunaht; bet pirms sahku, man jadarra pehz sawas firds un jadohd firniga pateiziba teem gohda wihtreem, kas usnehmuschees mihleem Latweescheem par mahzibu un palihgu us-laizigu un muhschigu labklahschanu schihs Latweeschu Awises apgahdaht. Schihs irr ka kahda augliga semme, kas ilgi bijuse par atmattu jeb mas kohpta; kur drohschi warr eeseht wissadu labbu sehflu, jo auglu no tahs pa pilnam gan warr gaidiht. Ja tillkai no Deewa wahrdu sivehtas sehflas to maiji tahs dschwibas, kas wisseem irr derriga schinni druwa isaudsinahs un lihds ar to arri tahdas mahzibas, gudribas un gohdigus padohmus Awises isdohs, kas mihleem Latweescheem pee sawas dschwes un mahjubushchanas irr derrigi, tad drohschi zerream, ka labbi augli no schihm Awisem jums papillam buhs.

Juhs Latweeschi jelle ne esseet ka tee dewini nepateizigee spittaligee, neds arri ka kahda ne-augliga leesa semme, kur naw wehrts labbu sehflu usseht; jo schi baggatus auglus ne isdohd, lai sehj zil gribb; un tee dewini bij itt negohdigi landis, kas to leelu schehlastibu ne

atsinne, ko tas Kungs teem bija darrijis. Atsisteet un peenemmeet juhs tadeht to labbumu, ko wissi tee jums darra, kas itt no firds juhs mihledami, schihs Awises jums par labbu raksta un apgahda. Lasseet tahs labpraht un usmanngi un ne laideet tahs mahzibas pahr galwu, ko tahs jums isdohs, bet peenemmeet tahs un darreet pehz tahm ar preeku.

Aplami, mulki un nejhgi, tahdi kas ka muzzâ auguschi un pa spundi barroti, to pasauli wehl naw redsejuschi, jeb pusskohka-lehzeji, tee gan dohmajahs buht gudraki pahr wisseem, un wissas leetas un gudribas jo pilnigi ne ka tee, kas irr ihsti mahziti wihti, jeb kas paschi ar sawahm azzim redsejuschi kahda ta pasaule; tahdi pahrgudri leymanni lahpraht smahde un ne gribb tizzeht neds peenemt gudru wihta padohmu; tadeht tahdi gan arri par muhsu Awisem teiks: „tee irr neeki.“ Pateesi gudrs un labbi mahzihis wihts turprettim ta ne teesa wiss; nei winsch tuhda teiks par flittu, ko prahta zilweks stahsta, nei arri aplam tizzehts, ko kaut kahda bahba jeb wiltineeks tam eestahsta. Winsch wissu dsird, bet arri wissu labbi pahrdohma un pahrbauda, ko reds un dsird un lassa, un ja reds labbu effam, tad to peenemm un isdarra ar pateischanu, kaut tas arri ne no pascha, bet no zitta zilweka galwas nahzis.

Tizzeet drohschi, tillkai tee, kas ar sinnu semmu semmes pahrsigadami wissas leetas tur ar gudribu irr apluhkojuschi, un dauds ko tur mahzjuschees, ka arri tee, kas augstas skoblas gudribu irr eemahzjuschees, wissi wehl mas sinn un proht no tam, ko mihlais Deews Tehws zilweka prahtam irr nowehlejis sinnaht, un kas us preekscheenahm zilwekem wehl nahis un

\*) Sahds teizams Kungs no Muhschneelu ziltis, Latweeschu tautas mihlotajs, mums schohs wahrbus atlabis, un mehso n firds par teem pateidami tohs eleeetam pascha pirms Awischu lappina, lai mihli lassitaji tuhda sin, ka muhsu Awises buhs lassit, labbus auglus no tahm gribbedami sanemt. Peenemmeet schohs wahrbus ka gohda un prahta wihti ar tehprahtibu un apdohmu un lai tad Kungo wissu Kungu muhsu darbu juhsu firdis un dschwes ar baggateem augteem wehti us laizigu un muhschigu labklahschanu.

A. Schulz,

Zeigawas pifschta draudses mahzitajs un Latw. Awischu apgahdatajs.

buchs sinnams; tomehr tabdi mahziti wihri no angstas gudribas un dabbas leetahm pateesi sinte reises wairaf sinn un proht, ne ka juhs mihlee Ratweeschi, jebchu juhs sawa kabrtâ un pee sawa darba un dsihwes dauds fo gan itt labbi sinneet. Tahdi gohda wihri schinnis lappinâs no sawas sirds piluibas un gudribas jums to gribb doht, kas jums wehl truhst un waijaga sinnaht, lai juhs daschu labbu un jaunu leetu wehl peemahzitohs flabt.

Atkal jaunas leetas! kam to waijaga?! — Teifschu ta: kad dehs ne buhtu wairaf mahzijeess un gudraks palizzis, ne ka wiina tehws bijis, tad tee laudis taggad wehl tikpat tumtschi un nemahziti buhtu, ka preefsch dauds tuhstoscheem gaddeem tehwu tehwi bijuschi. Teem lihdsigi ir mehsh wehl buhtam, aplami paganu laudis, kas nei sinn, nei arri tizz sawu Deewu Tehwu debbesis un arri to swehtu pestischanas preeku zaur Jesu Kristu ne bouda, ir mehsh wehl taggad ka muhsu tehwu tehwi meschôs un allas jeb suhnu buhdinâs mahjetum, swehru un lahstschu ahdas ka spohki isgehrbuschees un ka swehri un lohpi pasault dsihwodami. Kad behrni neko no jauna ne buhtu peemahzijuschees, tad ir mehsh schinnis laifds puhletumees sawu druwu ar spizzeem ammineem usplehsdami un maifidami un ne kahdus dselles lemmeeschus un ne kahdu sirgu arklâ ne juhgtum, bet wehl ta aplami sawa tihrumâ mohzitimees. Bet zif tad gan warreja usangt tahdâ nelabbi kohptâ druwâ? Gaddam istischna jaw ne usauge, Magasihnes tobrihd arri wehl ne bija isgudrotas, fur warreja pee-eet paglahbtees; tadeht bij jarohk meschâ saknes un jagremmo kohku misas un baddâ janonihst daschdeen pa sinteem un dauds tuhstoscheem. Redsi tas wehl taggad buhtu, ja behrni ne buhtu peenehmuschi jaunu mohdi art un Magasihnes eetaischt, kas gan bij eesahloht deesgan grehta leeta, un ne buht ne patifke.

Eita pee tahdahm nemahzitam tautahm, kas naw kristitas un labbi mahzitas, rahdeet tahm glahses ruhti, zaur kurreu mihla deenas gaisma juhsu istabâ atspihd un fo juhs par neeka

massu no schihdela warreet dabhuht: rahdi tahdeem glahschu krelles, kahdu nascheli, kirweli (zirriti) jeb zittas tahdas masas leetas, — zif tad tee par to brihuisees, un zif dahrgu massu tee tew wehl par to dohs?! Rahdi tahdeem nemahziteem lautineem tawas austas drehbes, un tee ne tizzehs, ka tahs no willas jeb linneem taifitas zaur zilweku rohkahm, jo tee ne sinn, kas irr rattini un stelles, ar fo warr wehrt un aust. Bet eij pee scheem us meelastu un tew buhs ja-ehd newahrilas saknes un augli, woi arri zilweka galka un jadserr zilweka affinis, ta ka tewim to redsoht jaw schauschelas usees, un drebbulis tew krattihsh, bet kas teem irr gahrdakas ne ka tewim tas meddus un brandwihns. Woi tad Deewam ne pateifsi no wiffas sirds un dwehseles, ka mehsh wairaf ne effam tik aplami tumtschi laudis, ka schee, jeb ka ir muhsu tehwu tehwi preefsch dauds tuhstoscheem gaddeem bijuschi, bet ka mehsh jo gudrati un labbaki palikkuschi effam zaur to, ka mehsh to jauko Kristus tizzibu un wiffas labbas derrigas mahzibas tizzejuschi un peenehmuschi un pehz tahm sahkschi darriht. Salabbad nu ne buhs jaunu leetu tuhdat smahdeht un atmeht.

Uhdohmasim ka tas bijis muhsu mihlâ tehwu semmê. Woi zaur labbu mahzibu ir pee mums newaid wiff labbaki un zittadi palizzis? Zif jaunu leetu, fo pats taggad isteizi par labbu tu pirmo reit eeraudsijis jeb dsirdejis, effi nobrahkejis par nelabbu un neekeem? Usmetteet sawas azzis us juhsu wezzahm tumshahm, semmahm un nekaidrahm ehkahm un buhdinahm, bes pamatta, bes gaischeem lohgeem taifitahm, kas tik ahtei semmê eegrinst un sapuhst, fur naw sturstenis, bet aplam leela krahns, kas wiffus duhmus, garrainus un nelabbus twaifus istabâ eedohd! Zif wesumu schaggaru un malkas tahdâ krahni wairaf useet, un japeewedd? Usuhkojeet turprettim tahs jaunas gaischas un jaukas ehkas, fo mihligi Kungi un prahrtigi saimneeki taggad taifa us labbahm pundamentehm, ar stursteni un kufnu, kas tik ahtei ne warr sapuhst, bet ja mihlais Deews tahs

sarga un prahstigs namma tehws tahs pee laifa lahya un uskohpj, us behrnu behneem warr stahweht un peetift par jauku, siltu un wesseligu mahju weetu. Apdohma zif tawas plawas, ja tahs labbi isgrahwetās un leekais uhdens nolaisis, kad krumi iszirsti, zinni un zehryi norakti, wairak labbuma isdohd, ne kà tahdas mescha plawas, fur grihslis un purwju sahle aug un slapjuma labbad ne warr kà peenahfahs noplant nei labbi seenu issehahweht. Kad juhs paschi ne redsetu, zif dauds wairak seena no tahdas labbi kohptas plawas noxennu, tad juhs redsedami jeb dsirdedami, zif darba un puhlina ar to irraid, kamehr nelabba plawa tã tohy par labbu pataisita, juhs to nei grihbetu, nei tizzetu, nei arri paschi darritu pehz tahdas mahzibas, un wiss paliftu kà bijis.

(Turplitam beigungs.)

### Mellais kutschers.

Brecksch kahdeem gaddeem lahtschu-dihditajs pastes puifi, kas tutschã atpakkal us mahjahm brauze, frohgã ar snapsiti peelabbina, lai to kahdu juhdsi semmes pawadda; pee zitta frohga pusszellã wehl dohschoht kahdu mahzinu nodsetees. Rabbi. Kahzi sleppen peeseen pakkalã, lai sirgi mello nurdi ne manna; tad abbi eesehduschees drohschi brauz. Mellam weeglas kahjas un dselves rinkis purnã, tad nu eet brangi pakkal. Bet nu frohdsinsch klahnt un tadeht arri pastes puifim leelas brandwihna slahpes. Ja-aptur un ja-eet sohlitu snapsiti baudiht un eepihpeht. Tif ahtri no frohga jaw ne warr isfluht ahra, tadeht lahzim paleef garsch laifs, ohschna kammanãs un sa-ohdis pastes puifcha zella-maisi, eekahpj kammanãs un taisahs brohlastinu tur-reht. Bet par nelaimi sirgi isdsirdejuschi pakkalã tschabboht un ruhzoht, stattaht atpakkal, eeranga mello sehshoht us bukka, istruhstahs un nu tif sahks wissi trihs aplam street! Bij dauds sneega, dsittas grawas un leelas bedres zellã isbrauktas, tadeht kammanas ar tahdu ahtru streeschanu tappe mehtatas schury turp, us aug-

schu un us semmi, kã laiwina leelõs juhwas wil-nõs. Nu bij lahzim par danzmeisteri israhdi-tees! Wihrs us pakkala kahjahm nosehdees un ar naggeem pee bukka zif spehdams peekerees gan lehkaja schury turp, gan ruhze un duhze negribbedams iskrist, bet sirgi par to wehl wairak isbihjuschees par dauds trakti strehje un nu mel-lam tã bij jadanzo, ka no isbailehm un swee-dreem tam paliffe slapsch kaschozinsch. Brauzamais pulstennis saswannija laudis no wisseem zeemeem, un teem gan bij fo brisnitees par tahdu sawadu kutschern, kas tif aplam streedams brauze. Ar johni ween gahje lihds pastes nam-mam, fur sirgi sehtswiddu cestrehje un apstah-jahs, baltãs puttõs noswihduschj, kã apscha kohka lappas trihzedami. Bet ir mellam gan ue bija labba duhscha. Puffmirris no bailehm, saswihdis un tihri apreibis un dullis palizzis no tahdas streeschanas ar pasti, ko ne bij raddis, nabbags trihzeja ween, un ne ko ne drihsteja darriht, kad sadusmojees stallmeisteris ar saweem pastes puifcheem lahtscha slapju ahdu ar pah-tahgm labbi labbi isfukkaja.

Bet nu brandwihna fabrigais pastes puifis? Ko gan dohmajeet, woi schim snapsitis wehdera graises buhs apturrejis? Bij ihsti sihwois! Gan arri trihzedams lihds ar lahtscha-dihditaju pah-nahze kahjam — bet nu bij slittas pagirres! Ne effoht ne kad wairs frohdsinã sawu dserramu uandu sadsehris, bet gohdam mahjãs brauzis un ar laifu labbu grassiti eetaupijees, brand-wihnu ne muttẽ wairs nemdams.

Woi pastes puifcheem un frohga brahlischeem buhs labba mahziba? Gan labba; bet kad tif wisseem buhtu labbas ausis un tizziga sirds to klausiht. Kaut jelle wissi pastes puifchi un kutscheri, kas labprahnt eet frohgõs eepihpeht un tad pee glahsites kã peeseeti, bet sirgus drohschi un aplam ahra pamett, ee-eedami paprecksch peeminnetu — mello kutschern. Ja ne — tad lai scheem, un ir wisseem zitteem kahrumnee-keem arri nahf sawa stunda, kas tohs pee sirds-atgreeschanas wadda, kã scho puifi.

### Par Kartuppeleem.

Jau pehrn biju Awisès sinnamu darrijis, ka labbi pahri sanjas kartuppelu isderuschahs, kas tihri par smeeklu dahrsa stubri bija isdehstitas un ka pehz kahdà Wahzu grahamatà biju lassijis, ka kahds Wahzsemmes lauku-kohpejs wehla ku dehstischanu flaweja, ka ta schohs auglus no winnu slimmibas isfargajoh. Tapehz scho gadd, — kur gohds Deewam muhsu mallà kartuppeli tiklai retti kahdà weetà no tahs pašhstamas slimmibas tikla aiskerteri, — kad jau wiffi bija isdehsteti, pataupiju wehl 2 seezinus, to atkal mehginaschanas dehl us labbu laimi zitteem blakkam sawà laukà 20tà Juni deenà likku isstahdiht. Un redsi, Deews tohs atkal swehtija ar wesseleem, stalteem un baggateem augleem, jo no teem zitteem dabbuju tiklai 6to, bet no scheem wehlejeem 12to augli. — To dsirdoht warr buht ir dasch zits to pamehginahs ar kahdu masuminu, kam wehleju tahdu paschu laimi.

Merretas Mahzitajs.

### Rà gattu drihs warr iswahriht mihsstu.

Kad wahroht puttas no gallas nosmeltas, kad ik us 3 mahrzinahm gallas peeleijama pilniga tehi-karrote labba brandwihna woi spirgta. Zaur to pat wezzu lohpu galla ahtri mihssta paleekoht, bes ka no brandwihna smalkas pehzat kas mannams. To paschu padarroht arri nahtru-lappas. C. D. P.—ch.

### Dseefmina us jaunu gaddu

muhsu tautas meitinai \*) un winnas mihteem kohpejeem.

Nu tautas meit, us Jaunu gaddu  
Tew baggati gribb appuschtoht,  
Un mahsinu doht klast par waddu;  
Dauds labbas mantas eeshkiakoht.

\*) Eihds schim muhsu Kartuppeleem Awisès nofanam par tautas meitnu. Kalabbad? to slahstisim zitta deenà.

R. E.—3.

Eihds schim ar wezzahm kurpehm gahji,  
Nu jaunas dohs tew kahjinàs:  
Tu daschahri biju gehrbta wahji,  
Nu sneegs tew jankas drahninas.

Eihds galkwai pehrnu wainadsinu,  
Dohs grebsenu gar glihtumu;  
Tu neffsi dauds gudru sinnu,  
Par mahzibu un tikumu.

Ir kohfchi mihti padseebasi  
Ar saweem tautas behrnikeem,  
Un gudri ar teem parunnasi,  
Par dascheem labbeem padohmeem.

Ar preeku, meitin' mihsa mudra  
Tew sawas burwis atwersin:  
Nahz pee mums, tahda drohscha, gudra,  
Mehs mihti tewi fanemsim.

Teem, kas tew gudri gribb apgahdaht,  
Mehs dohdam leelu pateizib;  
Tohs luhbsam, lai ne apnihsst strahdaht,  
Ar labbu prah' un mihslestib.

Lai Deews teem laim' un tweffelibu  
Ir schinni gaddà dahwina,  
Ar swehtibu un patshstibu,  
To dsihwes zeku weeglina!

—t—

### M i h f l a.

Es, meitin, raiba gohfnina  
Utlaissta tew no sweeschuma.  
No tautinas tew sinnas dohdu  
Tew mantas nesdama un gohdu.  
Ja man ar dohmahm apkohpsi  
Un to tew mahzu faprohiti:  
No kahdas mehmas mahzita,  
Tad paliksi jo gudrata.  
Nu, miinni, kas schi gohfnin tahda,  
Woi peeniga, woi ahslowite kahda?

Kahrli's Eugenberger.

D r i h w d r u c k e h t.

No juhrmallas-gubernements augstas waldischanas puffed: Collegienrath v. Braunschweig, Zensur  
No. 1.



# Latweefchu Nwifchu

Nr. 1.

peeliffum s.

1853.

## Nwifchu rakfitaju un laffitaju jauna gadda luhgšana.

»Kungs un Deewō, Tu paleez muhshigi tahds pat, un Tawi gaddi ne beigsees. Bet mehō effam mirstami jiltveki. No seewas dšimmufchi mehō dšihwojam ihfu laiku un effam pilni grubtuma; mehō isaugam ka pukke un tohpam nogreesti: mehō arri behgam kà ehna un ne pastahwam. Kungs, mahzi muhō, muhsu deenas tà skaitiht, ka mehō gudru firdi dabbujam. Tawō garō lai arri schinō muhsu rakstōs strahda fatu swehtu-darritaja darbu, — ja wifō rakstō, no Teewō eedohtō, irr derrigō pee mahzifšanas, pee pahrlēezinasšanas, pee norahšanas, pee pamahzifšanas, kas irr eeksch taisnibas. Amen.»

.....e.

## Woi mans wahrds naw kà weffers, kas afminus sagrausch?

Bija preefch kahdeem desmits gaddem wairat, ka diwi jauni puischi, weens 19, ohts 21 gaddu wezō, ar fatu saimneeku braudami, kas ar laiwahm Kunga prezzi us pilstatu wedde, scho gribbeja peerunnaht, kai no tahō prezzeō zittu pa zektu isdohd, ka brandwihnu warroht eepirkt. Gepreefchā teem pascheem jaw weenreis bij isdeweēs fatu saimneeku us tahdu grehtu paslubbinahht: bet warr buht, ka pa tam starpam Deewō to saimneeka firdi bij atgreesiō, jeb woi winsch arri no sohdivas bihjahō, — scho reis winsch fatweem puischeem abbeem zeeti aisleedse tahdus wahrduō minneht, un wehl baidija, ja ne zeetifchoht kluffu, ka wifū pee teefas gribboht isstahht. Par to sabihjuschees un turklaht fastaituschees, ka saimneekō nedarrija winneem pa prahtam, wiini to sanehme un eesweede uppē, un kad schis wehl gribbeja glahbtees pee sawas laiwās twerdamees, tad wiini nechehligi pirstus tam nozlrte, ka nabbadsinam bij janoslihtst. Bet ne zil ilgi, tad schis breefmiōs flepkawa-darbs nahze pee gaismas: tee diwi puischi tappe zeetumā eemesti, un paschi arri atsinne fatu grehtu. Pehz winneem kà laundarritajeem sihmes pee peeres eedēsinaja un aiswedde us Sibiriju. Kad nahze

zaur Wolmares-pilstatu Widsemme, tee luhdsahō lai winneem palautu lihds ar wifū draudsi wehl pehdigu reisi pee swehtu Deewa galdu peestaigahht. Tomehr wiinu firdis wehl bij zeetas kà aktimi un no ihstenas grehtu atgreeshanas ne fo ne sinnaja. Wolmares mahzitajō kahdu pahri reises winnus apmeklejis, patō ne sapratte, fo ar winneem darriht un ar kahdeem wahrdeem winnus fataisihht, ka to swehtu meelastu seiwim par apgrehzibu ne bauditu: bet ne warreja un ne warreja tohs wahrduō atrast, kas winneem buhtu pee firdōs kehruhschees. Bija leelbeenas rihtō, un draudses jaunekli tai deenā bij ja-eeswehti un pirmo reis pee sw. Deewa galdu ja-peenemm. Par wifū draudsi neweens patō nesinnaja par teem abbeem laundarritajeem. Kad nu pehz jaunektu eeswehtifšanas pehdiga perscha bij isdreedata un par wifū draudsi neweens wahrdisch ne bij dširdams, tad peepeschi trohksnis atskanneja no tahm schkehdehm, ar kurrahm tee flepkawi bii faslegt, un ne wifū basnizu ween, bet arri wifū firdis ar drebbešanasu pildija: lihds ar zitteem deetogaldneekem wiini pee altaru nahze. Kà ar weenu galwu, tà wiiffa draudse grehsahō us winneem, brihscham winnus, brihscham atkal fatu mahzitaju usluhkodama. Schis sawā firdi drebbedams, ne wahrdu ne spehje runnaht: jo us fo bij fataisijees, to taggad redseja ka ne derroht. Tà winsch kahdu brihdi stahweja, — tad tahō sihmes, fo nu redseja pee to flepkawu peerehm eedēsinatas, winnam norahdija tohs wahrduō, kas bij jarunna. Bihbeli no altara nehmis, winsch usschihre 1 Mosh. gr. 4. nod. 10. 11. perscha, un lassija schohs wahrduō, ar kurteem Deewō pirmo flepkawu nolahdejis, prohti: »Ro effi tu darriis? Tawā brahla affinu balsō us man brehz no semmes. Un nu nolahdehtō effi tu no semmes, kas sawu mutti atplehtufi, tawā brahla affinō no tawahm rohlahm sanemt.»

Itt kà buhtu no sibbena nosperti, tà pee scheem wahrdeem abbi tee laundarritaji pee semmes kritte, un lihds ar winneem wehl daudj zitti zekōs met-tahō ta Kunga preefchā, fatuō grehtuō atsinnoht. Tad Deewō delwe tam mahzitajam runnaht no grehtu

negantibas un no Deewa taisna sohda: bet winsch dewe arri runnaht us teem drebbedameem un waidedameem laundarritajem un us wissu draudsi un ihpafchi us teem jaunekleem, kas gauſchi raudaja, itt ka paschi buhtu tee sleptawi bijuschi, — winsch dewe runnaht no Kristus krunsta, un ka tas muhs wissus mihlejis lihds pat krunsta nahwei, un newee- nu negribboht atstunt no sawa waiga, ja kas tiz- zigi un pasemnigi pee winnu naht. Uu schee wahrdi bij ka dseedinajamas sahles tahm satreektahm sirdim. Taggad mahzitajs arri tohs abbus slepta- wus pee biktis un grehtu suhdisechanas warreja saukt, un lihds ar scheem arri tohs jauneklus. Scheem par pamahzifchanu winsch wehl peelikke tohs wahrdu: Schis irr 21, winsch 19 gaddus wezs. Ne zif ilgi schee abbi tapatt ka juhs taggad sawam Kungam un Pestitajam irr sohlijuschees, un ak tahdi winni taggad stahw ta Kunga preekscha? Nahdi juhs paschi pehz gaddu stahwseect ta Kunga preekscha? Nahzeet, suhdseect sawus grehtus lihds ar scheem nabbageem! — Wissa draudse lihds ar teem laundarritajem un teem jaunekleem ta Kunga preekscha zells apmettahs, un dauds buhs bijuschi, kas nu sirsniigaki ne ka jebkad eepreekscha sawus grehtus Deewam suhdseja un scho deenu ne aismirse muhscham.

Gr.

yc.

### **Basuizas eefchana.**

Weena ohgle eedesfina ohtru, ka pehz wissas pilnas leefmas saht degt, un detwabihjigs basu- zas-gahjejs darra driht ohtru un treschu few lih- dfigu, ka tee sawu inutti us Deewa sawu un teif- schanu atdarta un winna ausis un sirdis us Deewa wahrdeem klausahs. — Ahbele aug mescha un sawa laik gan arri nefs auglus: bet kad to pah- stahda dahrsä un uspohte labba auglu-kohka sarru un ta tohp pareisi kohpta, tad ta isdohd saldus un jo baggatus auglus. Gan arri mahjäs dafch laffa sawu spreddiki, bibheli un Deewa luhgschanas: bet Deewa namma, pascha sivehta weeta ta Kunga pagalmös, tur tas sw. Deewa wahrds ar dsihwu balfi tawäs ausis eespeesdamees un sirdi sagrahd- dants, us Kristus atsihschanu un us atgreeschanohs tewi laustin lausch. Anna, Wahnuela meita, no

Mera ziltis, pee astondesmits un tschetreem gaddeem, ne atstahje no Deewa namma ar luhgschanahm un gaweschanas deenas un naktis to Kungu sawu Pe- stitaju gaididama — tad arri pateesi winna azzis to Kungu dabbuta redseht. Darri tapatt, tad arri pee tewi tas Kungs nahks un tu redsefi un bandisi zif labs winsch irr. — Mitina labpraht turrahs tai weeta, kur tas gannamais pulks no sawa ganna us jautahm gannibahm un pee skaidro uhdeni tohp weeta. Tad nu steidsees tu Jesus gannama pulka jehrinſch preezigi turpu, kur tawäs dmehseles gans tewi aizina un wadda pee to sw. Deewa-wahrdu salkahm gannekleem un pee to sivehtu dsihwibas- uhdens-atwoti, kat irr Jesus Kristus, tad nekahds truhkums ne kad tewi ne buhs.

M. G.

### **Lihdsiba.**

Utraine ar dauds sihkeem behrneem dsihwoja affaräs un behdas un truhkumä. Maises apgah- datajs duffeja wehsas smiltis, un mahtes rohku darbs ne spehje maises peetifschanu sagahdaht. Weena nakti, kad ar dauds affarahm un nopuh- schanahm Deewa preekscha sawu un behrnu likteni apdohmadania ne warreja ilgi meegu dabbut, ta us rihra pufsi eemigge. Un winnai rahdijahs sarni jautä dahrsä buht, un winnas preekscha auge zitti simuidri kohzini. Un winna appafsch teem kohkeem, us saweem zelleem nolihkusi to niknu sahli, kas tur auge, isratweja, un raudadama semmi ar sawahm affarahm un siveedreem flazzinaja. Un jo sirdigi ta strahdaja, jo kupli tee kohzini auge, un winnu sarri isplattijahs, sahje seedeht un flaitus auglus rahdiht. Uu bribnodamees ta nosehschahs kohku pawehni, un atpuhtahs no sawa darba. Tad weh- jinsch pazehlees sakrattija kohku sarrus, uu no winnu augleem kritte dauds winnas klehpi, un ta ehde no teem saldameem augleem ar leelu sirds-preeku, sazzidama: Uu man ta darba naw schehl, ka man bij tik dauds puhletees ap scheem kohkeem un winnus flazzinaht ar sawahm affarahm, kad es taggad winnu pawehni pwarru duffeht un jautus auglus no teem hauidht.

Tee kohzini nosihme winnas behrnus, fo tai bij audsinahht eefsch detwabihjafschanas ar dauds sirds-luhgschanahm un affarahm, fo tai bij sargahht

no launa un apwaktchi ar mahtes mihlestibu, ta ka tee warreja usaugt mahtei par preeku un saldu eepreezinafchanu firmos mattos.

Tehwi un mahtes, ne scheljoet darbu, luhg-fchanu affaras par juhsu behrneem, — buhs augli redjami ar preeku, — jo Deewos skaita mahtes affaras, Deewos peenemm tehwi nopuhtas par teem behrneem. Zik rawejeet drohschi un firdigi to niknu sahli no winnu firdim ahrâ, luhdfeet dauds un nemittejami Deewu par winneem, ne bihstatees par gruhtumu un tehriinem tohs audsinajoht, stai-gajeet teem preekschâ eeksch deewabihjafchanas, ruh-pigas strahdafchanas un Deewa wahrdu zeenischanas, mahzait winnus pahsiht to behrnu draugu Jesu Kristu, un ne leedfeet teem pee winna nahkt, — pateesi notiks ka ir juhs firmos mattos duffeseet no dsihwes gruhtumeem behrnu mihlestibas pawehni, un salda buhs ta maife un apkohpschana, fo no pateizigeem behrneem baudiseet: ne dsirdefeet wis, ka taggad tik dauds firmgalwi, to ruhktu wahrdu: «ka dihku maiji ehd,» — un behrni juhs ne apkohps ween, ka taggad, lohsu laikâ un no lo. Jehn bihdamees, bet wissu laiku un no firds mihlestibas un pateizibas zaur Kristu. Deewos teem, kas winnu mihlo un winna bauslus turr, darra labbu lihds tuhstoscheem augumeem.

—h—

### Sirds jautaschanas,

us fo Awischulassitaji lai paschi sewim atbild.

- 1) Stahw rakstihst: «Zew buhs Deewu taru Rungu mihleht no wiffas firds, no wiffas diwehseles un no wiffa prahta: Schis irr tas pirmais un angstafais bauslis. Bet tas oh-trais tam lihds: Zew buhs sawu tutwaku mihleht, ka sewi paschu. Schinnis diwejds bauschlds karrahs wiffa ta bausliba un praweeshi.» — Woi Tu pa wissu sawu muhschu jel weenu deenu pehz scheem wahrdeem effi dsihwojis? Zik deenu prett teem?
- 2) Lutters kaut kur ta fakta: «Wehl ne-essohht ne-weens zilweks netweenu no wiffem desmits bauschleem ta pcepildijis, ka winnus wiffus

pcepildihht wagaja. — Woi Tu warri fazzihht, ka winsch nepareiji teizis?

- 3) Kahds Deewabihjigs mahzaitis (Woas) to apseezinaja: «Zhtenam kristigam zilwekam effohht zaur tshetrahm skolahm ja-eet: 1) Zaur Mohjus bauslibas skohlu. 2) Zaur Jahna grehku-atsihfchanas skohlu. 3) Zaur Kristus krusa skohlu; un 4) zaur ta sivehta Garra skohlu.» — Kurra skohla Tu taggad eij?
- 4) Zjabs dohmaja: «Kad tas Rungs ar winnu gribbetu teefatees, tad winsch tam us tuhstoscheem netweenu wahrdu netwarretu atbildeht.» — Zik Tu warretu winnam us desmit-tuhstoscheem atbildeht?
- 5) Tas raksts runna no ditweem zelleem, kas deb-besis wedd: 1) Darri to, kas nummeri 1 stahw, tad Tu dsihwosi: 2) Tizzi eeksch to Ruugu Jesu, tad Tu paliksi sivehts.» — Us kurre no scheem zelleem Tu lihds schim effi stajajis?
- 6) Wehl tas raksts runna no ditwi ohtreem zelleem: 1) Tee wahrri irr platti un tas zelsch irr plats, kas aistwedd us pasuschanu, un daudh irr, kas pa teem ee-eet. 2) Un tee wahrri irr schauri un tas zelsch irr schaur, kas aistwedd us dsihwibu, un mas irr, kas tohs at-rohd.» — Pa kurre no scheem zelleem Tu taggad stajaja?

R. G.

### Scemas swchtku Deena.

Kas mums schohdeen preekam dsimmis?  
Sakkait Deewa wehsineschi.  
Kurfsch no debbes semme grimmis?  
Sluddinajeet Engeli!

Atwerreet tad aufs in firdis  
Eng'la bals ir Deewa wahrds:  
Preezaites juhs Deewa kaudis!  
Nebihstetees! — af kur gahrds!  
Diwehseles Rungs un Pestitajs!  
Preeku dewejs, muhschigais,  
Tas juns dsimmis Dahwida  
Masâ ziltu pilsehtâ.  
Schuhpta dseesumu Engli tam  
Padsed it ka mihlatam:  
Gohds irr Deewam augstibâ!  
Semmei meers! Alleluja!

## Janna gadda dseefma.

Metb. Ka pee gahrda uhdens malta ec.

1.

Bezzu gabbu pawaddijam,  
Jannu schodeen usachmam.  
Kahdi wezzà gaddà bijam  
Lai papreetsch mehs isprohtam,  
Tab mums atmohst isdohfees,  
Atkal wijs pa fahrtu ees,  
Tab ar Kristus palihdsinnu  
Mihfosim jo ihsti winnu.

2.

Woi gan bijam eenaidneeki.  
Tam kas wijsus apmihfo?  
Kahdi bija muhsu preeki?  
Woi arr kaunamees par to,  
Aplam mantas kahrigi,  
Neprahitigi plihneeki?  
Woi arr gribbi nosarkt waigà,  
Tu, kas netristigi staiga?

3.

Wehl tew Kristus nowehl wahtu  
Noprast, kas pee meera derr,  
Wehl tu dabbu fawu dalku  
Je no Ja, kas firdi fwer.  
Appohma pee laika wehl,  
Lai tew pehz naw warren schehl,  
Darri darbus schinni gaddà,  
Laujees glahbt no leela badda.

4.

Ja wehl Deewa wahrbus dširdi,  
Tab arr isturrees pehz teem:  
Nangi meeru fawà firdi,  
Klaufi swehtem padohmeem.  
Lai ta debbes walfstiba  
Walda taiwà muhschinà  
Ka us debbesim tu steigtohs  
Un tew meefas behdas beigtohs!

5.

Dšihwo brahtu mihlestibà,  
Atstahj, atmett wilt'bu,  
Meleetiba, leekuliba  
Staiga zektu breefmigu!  
Mihlestiba — bruhkite,  
Janna gadda feltene.  
Swehtiba buhs winnai puhrà,  
Skaidri sweefchi winnaas kuhrà.

6.

Rohfcha debbes zerribina  
Irr tai bruhkes mahfina;  
Janna gadda laimas sinna  
Rohdahs winnaas wainakà,  
Sanemfim schihs mahfinaas,  
Kas tik flaiestas, mihligas,  
Augsti, femmi lassitaji;  
Pukfites jums laifihš Kraiji.

Kahrlis Hugenberger.

## Seemas swehtkòs.

Behrni pee filltes.

Juhs behrnini nahzeet, nahzeet juhs wijs!  
Pee filltes schurp, tè Betlemes tuhti,  
Nehseet, to schinni wijsfwehtakà nakti  
Tas debbes tehws bewis: preezaites wijs!  
Un astinas metteet, kas fillite irr,  
Kas flaiestas kà faule, kas preeku mums schfir;  
So autinòs eetihts tas deewischligs behrnòs  
Gulk meerigs un lehnigs kà zehrpjamais jehrs.  
Tè gulk tas — behrni! us falmem un seena;  
Mariai, Jahsepam preeziga deena.  
Tizzigi ganni us zeklem to luhdsahs,  
Un engeku pulki to flawe un teizahs;  
Lohzeet juhs zekus, kà darrija ganni,  
Pazekteet rohkas un teizeet kà winni!  
Un luhdsheet: Tu mihlais, tu deewischligs behrnòs,  
Ko zetis tu jehrin tik mihligs un lehns!  
Jau sille speesch tewi tukschida, behdas,  
Pee krustu staigasi nahwigas pehdas! —  
Ko dohsim mehs behrni, to schkinkosim tew,  
Ko behrnianu mihlotajs wehlejis few?  
Ne kas tewim pasaulè tihkams un glihts,  
Tik ween tewim patihk ta tizziga firds.  
Tab nemm muhsu firdis par appurcem few!  
Tahs dohdam ar preeku no fewim mehs tew;  
Un darri ta schkistias un swehtas tahs teef,  
Un darr' ka tahs muhschigi tewim paleef.

C. W. ....g.

Dr i h w d r u c k e t.

Ko juhrmallas-gubernements angstas waldischanas puffed: Collegienrath v. Braunschweig, Zensor.

Drucktehts pee J. G. Hoffmann un A. Johannsohn.

No. 2.